

مولشى : آلكساندر پوشكين .

باغچە سرای فانتافى

بختىز عشق

دېلىاش

شا دلق خيالى

مترجمى : باشقىر د محمد سليم اميد بايف

روس شاعر لریندن مشهور آلكساندر پوشكين جنا بلىرىنك - توغان
كونىندىن باشلاپ - يوز سنه طولغان كونىڭ ۱۸۹۹ ئىچى يىلە ۶ مایىن
يادكارى اوچون ترجمە أولنمىشدر

ناشرى : ميرزا ابراهيم ولى الله اوغلى تريغولف

Дозволено цензурою. С-Петербургъ 27 Ноября 1900 года.
Типография Б. Л. Домбровскаго Г. Казань.

باغچه سرای فانتانی (چشمہ سی)

توبان قاراب گرای خان	اولطروب باغچه سرایدا
اویناھر ایدی دخان	آغزداعی یانستار (*) دان
چوره یانلارون آلمش	یارانلری هب خاموش
خان ننک یوزی صارارمش	گرچه سرای فراعت
قولی ایله اشارت	قیلدی گرای مهابت
قیلدی تعظیم اطاعت	خلقی طشقاری چعوب
شاب طن آلا کوکراگی	بالعن قالب سرایدا
باصار ایمدی یوراگی	عبدلو باش طولقوون
سایه ستدہ کورنور	بلوطدا شولای بلنسور
عکسی بلنور رنکلو نور	پیالاعه قبیولصه
دوشدی سودا جاننه	غرور لقمو خاننکا
ایلته مو لح (*) دارنه	اور صقه یاویا قانون
یا عاصی مو عسکری	یانامو اول قان صاری
یاعینسوئز مکاری	قورقتدمو طاع خلق
دکل صوعش شهرتی	آنکا دکل حسرتی
کیتی آندان ایل دری	طالوب قهرو لو قولی
کرھ میکا یمان آتم	باغی اولوب اسیرلر
قیلدی میکان خبانت	کونکل ویروب ڭلاؤرگە
یراق مکردن باری	یوق گریننک قللری
اوسلان یری هم داری	unge گلدای صاف آنلار
شادلقلاری اور طادر	بارچه حفظ یاطادر
عمرلری اوتا دور	خیانتسز گل گی

(*) یانستار - گهریا

(*) لح پولاک

خسرتلو

بيلداسي يوق آيلاري
 سيرنماي اوته نى بارى
 اوزاق يورى ساعتى
 آز شادلۇق وراحتى
 كونكل آولاب آچارلار
 اوين سوزلر ساچارلار
 يا قىلى شاولاب آغا دور
 صالقىلىقنى طابا دور
 سروى قىدلو كوزللىر
 ينكل يوروپ اوزالر
 اوصال حاتى باشلارى
 هىچ قاچالمائى ياشلىرى
 يخشى ترتىب توزاتكان
 خان امرين كوزاتكان
 بلماي مزانخ جفانى
 هىچ طويمىي بلماي آتنك جانى
 آزاد طوطقىن بولغاندىن
 — وب تجربه قىلغاندىن
 صو كرماغە چىشمە كە
 طولقىلا توب ايشماگە
 سحر ايtar كوزلرین
 قىزغانمايدور اوزلرین
 آقرن آطلاب ايشكە
 شبخون قىلا توشاڭە
 خسرتلو كەن جايىلارى
 ياشلەك ايده محبت
 هر كەن صايىن عادتى
 عفلتدىن باش كوتارماي
 ياش خانىلار دوچارلار
 تورلو كىوملىرى ئىوب
 ترلوب فانتان چغا دور
 قالن چنار سايىھ سىندە
 شول چشهەلر تيراسى
 بال قورطىنىك كوجى كېيى
 آراسىندە بىر قىسارى
 كوز قلاقدور هر ساعت
 باش قارىدۇر بىزاتكان
 فرەضداندە آرتق كورۇب
 جان سوگانى يوق جانى
 قورقو حىستىن قارى
 خاتىن خلقىن بلكاندىن
 نالە دشنام كار قىلىماي
 ساچىن سوتىپ ياشىنامە
 اسىپىيردە صو قىيونوب
 ساچى خاتىن قىزلىرىن
 يالانعاج تن يوزلرین
 تن ايچىندە كوشىكە
 يومشاق باصوب پالاصقە

دائم یوری کوزات	جلوه جاوه اوزاتوب
راحتلکده بیزاتوب	گوزلرلفی اویقو آغان
طن آشر وسوزلرن	قاری طنکلای قزلرون
قاراب یورور ایزلرون	اخلاص برلن اول بارن
یاقن اسم یاد ایتسه	خسرة شونکا ایشته
نفس سوداسن ایتسه	یاکه جان تیک دوستنه
چبوق سونکان قولنده	گرایننک یوق عقلنده
قارای ایشك اونکنده	قوزعالمای هم طن آلمای
طرا اورندان اول خان	فکر اندیشه چندان
بارا ایشك آچلغان	خانم لارنک حلوتنه
خاننی غافل کوتهلر	چشمہ ایلانوب اوته لار
اویناب اولظرب تنهلر	یفاک پالاص اوستنده
قاراب صوننک توینه	یاش بالا شاد مسوروه
بالق یوزکاننی کوره	مرمر توبلى فانتانده
شادلق ایله ذوقه	بالقصد چشمہ آرقعه
بعض قزلار بالفعه	آلطن آلقاسن طاشلای
ویره خورلارعه کیلت	اپره قل قزلارغه شربت
ویره سرایعه الفت	جرلاب جبارسه آنلار
کوز یاش ارطدین دائم	طا لعه سن خدایم
قایعودین صونک کراینک	کعبه کورسه قارتقدنه
کیچروب دونای دریاسن	شوید ایتسه بننده سن
کولوب آچروب پرده سن	قارشو چقار خور قزی
بختلومر شول کشی	ای زریبه جانشی
سنی سوما کده ایشی	آلاف سرایده گلدای

چر کویلایلر سرایدہ
 حسرة آلب صرار عان
 آه دریغا آغار غان
 یاشن صوقغان عود کبی
 باریده بار آز دگل
 زریمه نی طاش لادنک
 دوعار میکان خسی دن
 زلفنک باشدان اور اطب
 گرجستا نی اوون نکز
 کوندین آچق شیوه نکز
 کم ندامی دنیا ده
 کم او بووی آرطق اولور
 سننک کبی سو ٹاندای
 یاطنی دصی سوما که
 گرای بیز هی نه چاره
 یالعن صالحون تونلر نک
 پولاک قری سرایعه
 شول کوندین صونک زریمه نی
 یانکی یا شرک ماریه
 چپک آطقان ڭل ایدی
 غرور ایدی آطاسی
 قانون ایتدی سوز لرن
 ویروب قزعه خدمئن
 بر دقیقه قایغو دیب
 قایدا گوزل زریمه
 ایشتمای اول کریمه
 مدھنک ایشتمای قالغان
 یاش باشندان یوغالغان
 قز چاعندا باریدا گل
 ای گرای سن ایر دگل
 سننک کبی یانکی دان
 ساچنک اوردنک ایکی دن
 سو ڈادر یوز نکز
 توندین قارا کو زنکز
 آچار قاطی اراده
 سن چاقعا ندین زیاده
 کونکل کامل بولغاندای
 بولماں ایدی جهاندا
 عمر نک او تدی بیچاره
 قایغو برلن کیچه له
 تو شدی قولعه گرایسله
 خان تاشلاھی هر آیعه
 کوکنی کورھی جاریه
 او زی طوغان دارینه
 گوزل اپتون بو طاسی
 قز ننک یوق دیب خطا سی
 یاقطی کوندای قسمتن
 آننک جافن کیسما سن

بارمهه ایرکه شاد ایتسون
 قز چاقداغی شادلقنى
 دلر با دور شفقتلو
 شیوه لری جانسی اوژه
 بو جهاننک نعمتن
 قیلور ایدی تماشا
 قولن استاب هر چندان
 ماریه ننک حسرتندین
 هیچ بر حسرة کورماھ
 آطا یورطنده رامت
 تاتار آطغه آشديلار
 آشلق یانعandین بیتر
 یاودین خراب اولدیلار
 قایغروب قالدی کوب ایللر
 یورط ایچنده کلیسه
 آقرن یانا قبر بولعاج
 تاجی ایلان سکنیکه
 کردی آطاسی یرگه
 شمدى وارت سرایدیه
 عارت اولغان دیارننک
 یاش کنترنه خسرتا
 زبونلقدان ماریه
 بختسزی حان یاقلای
 کیتلی خاننک اویقوسی

یارن اصل ذات ایتسون
 توسلر کبی یاد ایتسون
 زیفا بویی کیلبتلو
 کوزلری کوک هیبتلو
 هنر ایله زینتن
 باعلا ما ساز همتن
 ارکان دولت یاشندان
 صولار ایدی ایچندان
 عشق حالن بلماهی
 قزلار ایله اویناھی
 پولشه قاراب طاشدبلار
 هجوم ایتب شاشدیلار
 معمور ایسان اول دیار
 سوندی سرای بیوک دار
 ماریه ننک طرلاغی
 شول سرایننک چراعی
 اولدی قبر یانکی یر
 توشدى قولعه قز اسیر
 تلاف ایده ماللارون
 هیچ آرطدرمای حاللارون
 باعجه سرایدا یا طا
 یعلاب قایغولار طارطا
 قایغولو کوز یاشلرون
 بوزدی هه اشلرون

گرای

شفقتن	قىلىدى	امر	رفعتىدە	گرای	انكا
اونوتىدىلار	خىنتن	راخت	سرايىدە	اولدى	
كىرماز اولدى	كوشكىكە	ساقچىسى			
صالماش اولدى	توشاڭكە	هم زورلاپ			
جغا كوزن	صالارعه	آلازىدە			
قل قىزى بار	قارارعه	اويدە	باشقە		
قورقە با قمای	يوزىنە	قرىزىنە			
اختيارلىق	اوزىنە	بىرئان	آولاڭ يىرە	حلۇوة	
أرضى دېڭىل	كەم آنده	خانىدە			
حضرت مريم صورتنىڭ آللەندە		كۈن تون	يانا قىندىلى		
يا دنه تو شىسە	اوېلرون	صاعنوب اوپلاپ	نى بارن		
اوزىننەك يىشى	ديارن	آمېد	ايته	آولاقدە	
حاسد دوستىر دان	يراق	كۈز ياش	تۆگە شېچراغ		
غرقى راحت	طەمطراق	عقلسىز لار	تىرالاى		
صاقلاقى شريف	شىلەرن	خلاض	اولب	آولاقدە	
تابقان اوزى	جايلارون	حڪمت	ايله	مغفوظە	
حق صاقلاصە	امانت	ضلالتىنک	ايچىنده		
صاقلاقى اوزى	سلامت	كۈنكلداڭى			
قىرا نعرو بولا	تون بولعاج	طلاطلى	قرىم	يرندە	
صايىرار بولا	ساندو عاج	يراقدە	تىراك	آستىنده	
آى چغا دور	ھواگە	كۈمك	يولدور	آرتەندا	
طوعاى توبە	دالااعە	يا قىلى لقنى	طول طورا		
اويدان او يىگە	جلە لر	آق	چادرنى	كىبالىر	
تون ماععن	بولە لر	باعچە	سرايى	هاتنلارى	

خورلاری هم یوغلاغان	سرای اسایش آلعان
تونکه تشویش قالماغان	راحت طنج قوچاقلاب
بیگرک طنج اینه لر	تون رامتن بیکه‌لر
بارن تفتیش اینه لر	صاقچی قاری یوروپ چعا
خیاندان اول قاری	یوقلاصاھ قصورقا دور
عقلنده نسی باری	ساعست صاین غیالی
طاوش کیلکاندای بولصه	شعر شبر ایتکاندای
بر شیی سیزگاندای بولصه	قالنراب کیته اویغانوب
راحت توشکان آراغه	فلاق صالحوب قاراصا
طااطلی فانتان صو آغا	مر مر خبس ایچندھ
گل اوستنده صاندوغاج	صایرای هیچده آیرولماز
کوب زمانلار طنکله عاج	ساپقی کیتار اوینقوعه
شرق تونی کمالن	کورکیپلرننک جمالن
طااطلی کیچکان زمانن	پیغمبرننک امتیچون
بیموش ایدر باعلاری	راحت زینت اویلری
سرلو ذوق چاقلاری	طنج سرای دل آرای
یوقلامایدور بر خانن	اویقو باشقان بارچه سن
ایشك آچماگه اول تون	صولو آلمای تین باروب
ساپقونی هم اویعاتمای	آقرن باصوب واق آطلای
یاطا ایکان طن طارتمنای	زیرک قاری اولصه دھ
اوصلالارننک سیراگی	یومشاھ دگل یوراگی
چقوب کیتدی کیراگی	سیزمانی قالدی زیراگی
توشدی آجچ قولینه	طوعرو ایشك یولینه
فورقو دوشدی کونکلینه	کرلاچ کوروپ خیران اوللدی
آزراق	

آزراق قندیل شعله سی
 بـر قـرنـنـک هـم بـیـتـنـه
 گـرـجـی قـرـنـی طـوـغـاـ نـلـقـ
 اوـتـکـانـعـمـرـ کـوـیـ بـرـلـنـ
 يـاطـاـ اـیـدـیـ کـثـرـ ذـهـ
 کـوـزـیـ یـاـ شـلوـ جـهـرـهـ سـیـ
 آـیدـاـ شـوـلـایـ یـاـ قـطـرـ طـاـ
 کـوـکـدانـ گـوـیـاـ آـدـیـمـهـ
 مـسـکـینـ اـسـیرـقـرـنـ اـیـچـونـ
 آـهـ رـزـیـمـهـ صـارـ عـایـدـیـ
 تـرـیـنـ جـوـکـبـ (رـیـمـهـ)
 قـاـقـابـنـ زـارـمـنـ دـیـبـ
 زـرـیـمـهـ نـنـکـ سـیـسـنـدـانـ (*)
 اوـجـوـبـ کـیـلـدـیـ اوـیـقـوـسـیـ
 کـوـرـهـ آـلـدـنـدنـ یـوـزـنـیـ
 باـقاـ قـالـدـیـ کـوـرـوـبـنـ
 کـرـهـ آـلـمـایـ هوـشـینـهـ
 صـورـایـ کـمـ سـنـ بوـتوـقـدـهـ
 ،، زـرـیـمـهـ دـیرـ بنـ کـلـدـمـ
 ،، سـنـ اـمـیدـمـ بنـ بـلـدـمـ
 ،، چـوـقـ بـحـتـ وـرـاـهـتـدـهـ
 ،، کـیـچـدـیـ شـمـدـیـ اـوـلـ دـولـتـ
 ،، هـلـاـکـ اوـلـامـ فـرـاـقـدـهـ
 ،، اوـتـکـانـعـمـرـ سـوـرـگـانـ دـورـ
 یـارـوـبـ توـشـکـانـ یـورـاـکـدـهـ

گرلاب آقان صولارف
 نظامی باشقه ایسلرنی
 صورعل لوح المحفوظان
 براو اوستون آق بوزدن
 بو سرایده طورغانده
 گل چپاکم یارغاندہ
 قوبی خان جنک یاراغن
 طابدی ینه کیراگدہ
 توشمای طوردق ازینه
 چاقروب آلدی او زینه
 شک قالماوی و فاغه
 یر قالماهی جفـاعه
 بوندہ کرگانک کوندن
 یوزون دوندره بندن
 حالم آور صورامی
 حضور ایتوب قارامی
 سندہ دلـل گرایـدہ
 یوق ایدی بو سرایدا
 خطرم بار سیزماز سن
 سویشماکه بلمازسن
 قوزعاتمه سن یوراگن
 بنی یانار چـاعـن
 بنـکـا قاطـی آـنـطـ اـیـتـدـی
 نـرـ بـولـورـعـهـ شـرـطـ اـیـتـدـی

طاعلارف
 آدم اوتناس اورمانده
 آیرولماقننک هـکـمـتـنـ
 بـلـارـاـ اـیـسـدـیـ دـینـکـرـدـهـ
 قـورـقـوـ قـایـعـوـ کـورـمـادـمـ
 عـشـقـنـیـ کـتـوبـ طـرـدـمـ
 قـبـولـ بـولـدـیـ تـلـاـگـمـ
 کـوـزـنـ صـالـوـبـ سـرـایـغـهـ
 خـانـ الـدـیـنـهـ جـیـوـلـعـاجـ
 کـوـزـیـ توـشـدـیـ اوـزـیـمـهـ
 غـرقـ اوـلـدـقـ صـفـاعـهـ
 عـیـتـ بـهـتـانـ مـوـ اـولـوـبـ
 اـیـ مـارـیـهـ سـنـ کـیـلـوـبـ
 گـرـایـ فـکـرـیـ یـمـانـ اـولـوـبـ
 عـقـائـیـ فـکـرـیـ یـارـامـاـیـ
 بـنـمـ اـیـلـهـ سـوـبـلـاـ شـوـبـ
 قـبـاخـتـ مـلـکـ بـورـایـدـهـ
 بـنـمـ کـبـیـ گـوـزـلـ قـزـ
 بـنـدـیـنـ آـرـطـقـ سـنـ گـوـزـلـ
 بـوـ جـهـانـدـهـ بـنـمـ کـبـیـ
 صـالـقـنـ جـمـالـنـکـ بـرـلـهـ
 بـیـرـ گـرـایـنـیـ یـاـ لـاـصـنـ
 آـیـرـوـلـمـاـصـنـهـ وـعـدـهـ اـیـلـهـ
 عـقـلـیـ عـقـلـمـ فـکـرـیـ فـکـرـمـ

يعلای چوکدم	تونمازدان	بن او لارمن سومازدان
بیر شادلعم	اولمازدان	هـیچ عینک بلمازمن
با قمایمن	بن	بیرو گراینی او زمه
کوزی سنک	یوز نکا	اول بنم دور بیلانـکان
تلاسانک	نفر تلان	سومه خورلا خسر تلان
بیز هر گلا	یسن اُلفـدن	آن طلار ایتـوب بول صاده
کنیزـکلر	ایپـنـده	دیم بیروب قران آلدـم
هـب	بر ایدـی کـیـچـانـدـه	انام بـرـلهـ سـنـنـکـ دـینـنـکـ
دو عدم	کـافـکـازـ	بلـسانـکـ خـنـجـرـ بـیـلـمـدـهـ
آنـطـ اـیـچـ	سـنـ شـوـلـ دـینـنـکـدـهـ	گـرـایـنـیـ بنـ بـیـرـدـومـ دـیـبـ
خـبـرـانـ	قالـدـیـ مـارـیـهـ	ایـتـوبـ کـیـتـکـاجـ زـرـیـمـهـ
قـورـقـوـ	توـشـدـیـ حـالـیـنـهـ	بلـماـسـهـ دـهـ تـلـلـرـوـنـ
اوـنـوـرمـیـ	خـوـزـلـقـدانـ	فـحـالـ اـیـتـسـونـ غـارـلـکـدـنـ
قطـولـورـمـیـ	قلـلـقـدانـ	قالـعـانـ عـمـوـیـ برـ زـمـانـهـ
مارـیـهـ	یـاتـقـانـ زـنـدـانـدـینـ	خـانـ بـلـمـسـهـ گـوزـلـدـینـ
شـادـلـانـوـبـ	کـیـتـارـ جـهـانـدـینـ	هـایـ قـطـوـلـصـهـ وـفـاـهـ اـولـوـبـ
کـوـبـدانـ	کـیـتـدـیـ قـدـرـیـ	ضـایـعـ اوـنـدـیـ عـرـیـ
آنـکـاـ	اورـنـ هـاـضـرـیـ	بوـ جـهـاـفـدـهـ نـهـ یـابـصـونـ
کـیـلـ	بـیـرـوـ دـیـبـ وـفـاعـهـ	چـاعـرـ الـارـ صـفـاـعـهـ
کـیـچـدـیـ	قـانـبـ جـفـاعـهـ	بوـ جـهـاـفـدـیـ مـارـیـهـ
بـولـوبـ	آـخـرـ بـقـافـیـ	اوـلـدـیـ مـارـیـهـ فـانـیـ
استـابـ	آلـعـانـ دـنـیـافـیـ	ملـکـ کـبـیـ روـشـنـ اـیـتـدـیـ
توـزـماـ	دـیـهـ صـاـعـشـهـ	نـ توـشـورـدـیـ تـابـوـتـقـهـ
کـبـیـ	مارـیـهـ جـانـشـقـهـ	الـ بـیـرـمـادـیـ بوـ دـنـیـاـ

قالدى	خسرو تده	سرای
لشکر	تار توب سر	حده دین
بىنه	كىچار كه	قاراى
ايشه	قارا	قان بولوب
يالقىن	قايدوغان	بولوب
قاج	اويناتوب	اول خان
هوشىز	قارايدور	يان يان
بلامام	كەمنىك	سوزندن
ئاه	كۈزندن	اسى ياشلىر
خەمنى	خان	طاشلاغان
قاطى	ساپقى	قولىنده
چوقدان	يوق	بو دنياده
براقدىيلار	درىاغە	
زىرىمەكە	بولغان	كوج
توشور ديلار	قاطى	ايسى
كافكار	اورص	قرىبىنە
قايدەندى	قرىم	يرىبىنە
يوروب	قايتقاج	دارىبىنە
يادكار	ايچون	ايـلىـينـه
فاج	يرىبىنە	آى بولغان
ايـتهـ كـم	بلـماـى	قوـبعـان
گوـگـر	فـانتـان	كـۈـزـگـوسـى
ھـېـچ	طـوقـتـامـاـى	قاـيـعـوـسـى
جـەـنـكـدـه	اـولـسـه	باـالـلـر
كـۈـزـدـىـن	ياـشـلىـر	طاـماـلـاـر
قـزـلـار		

قرزلار شول يرده	اي بار
حسرة چشمه سن	بوکن
قويب شمال دياريسن	
باغچه سرايغه كيلوب	
اويدين اويكه بن گيزدم	
جنكدين قايتوب عشرته	
زينت رحمت باعلاق بار	
يوزم اور مالاب اوسار	
اي دنيا خوش ياقلاري	
يانثار تسيجى طارتوب	
بن كوردم خان مزارن	
مرمر چالماسى ايته	
قايدا كيتكان خان لاري	
سرائي حسرته قالغان	
گل بوی فانتان صولارن	
كورب قالغاندای بولدم	
كمتك كوردم ظللرون	
بني قوغاندای بولدى	
ماريه مو كوز ياشلو	
بو سرائينك ايچنده	
شمدى خاطرده كوزى	
سورگونلنكده صارع ايام	
طوقتا ايسلدى ديوانه	
اويقولارننكى بىرسوب	
كوب حايتلىر سوپير	
كوز ياش فافتانى ديرلىر	
عيش عشرتنى بلىرىن	
كوردم دار وديارن	
كىچكان شوملقنى سىزدم	
ياتقان يرلر دين او زدم	
صولا ر آغا گللمى بار	
آلطنولاعان دیوار بار	
خانم لار چاردا قلاري	
كرسنوب طرغان چاقلاري	
آخرعى كن بازارن	
باشقە نە كىلاچك يازن	
قايدا آنك خورلاري	
كىچدى شادلىق كونلرى	
ميران بولوب اويلادم	
قزننك ذيفا بويلارن	
نزاى نفيس بيللرون	
كىتدى بنم حاللىروم	
زريمه مو كونداشلو	
قز يوروغان او خشاشلو	
بو دنيانكدا قرزي	
ايسمه توشكاندە يوزى	
بحتسز عشق بى دوا	
مهرن تولادنك انا	

ڪينه زنجير يالاونك
 عقلسرن لاف طاراونك
 قويب عشق ودانده
 صالغرفننك شادڪنارن
 تاڙريديننك طوليون ياعنه
 ڪورسام طويفونجه ينه
 اورمانى هم طاعلاري
 راحت دريا بويلاري
 مسافرעה سايه ياز ڪونه
 باصلوب قالا يوراك يالقونه
 صو ياشارب آغادر
 آقارب شاولاپ قالادور .

ڪوزنڪ آچ قوى اي زبون
 جاندان ڪيچار ساز ايله
 اي عاشق جر مدارن
 ينه ڦوان ڪورارمن
 ڪيلسام دينکز طاغينه
 ڪوزم شادلانور ايدي
 دلر بادر ديارى
 يانtar ياقوه رنكلو يوزم
 آعن صو سيلبي (*) صالحني
 طاع يولنده صباح وقتنه
 ڪوندام آطى چابادر
 آيو داعنك تيراسنده

تمام

(*) سيلبي = تيرك

(**) ڪوله گه

بیت

بر قز بارور آولادان
 قالطرار قولنده طوطقان
 قارانعی توندہ جال ایته
 کوزن یان یان یورونه
 کوزن صالحوب یوزینه
 بلمايسن دیب اوزوله
 یا بشماز سن تو شمه
 بختسر آنانک ايشينه
 منکلو عارلک بو گناه
 بن اونو طمام بول آڭاه
 ايتورلرسن چيتلردن
 طابما زسن شول ياطلاردان
 ياطلار اچنده یوروب
 انالار سوگاننى کوروب
 دائم بختنك قارعای
 قزعان انكانكى هر جاي
 صونكى قوچو تو شمسه
 تو شوره حكم اشينه
 شادقلرنك بار چاقدا
 یوقدور سنكا یاش چاقدا
 بر اوی کورھ قز یوروب
 طورھ ايشككھ کيلوب
 ياط طوبصاعه صالحی اول
 توندہ یاشنوب طابدی يول

بختسر عشق

کوزنک طومان گچنده
 بختسر عشق یمشينی
 اورمان طاعلار هر جانلار
 مسکین تيلمروب قورقودان
 کناھسز جانعه قاراب ایته
 سن یوقلايسن حسرتم
 صاعنوب کوزنک آچقاندہ
 يارن بولماز اوبلور
 چاقرورسن بی دوا
 سن اونودر سن بني
 عمخوار بول سور ياطلاردان
 طوغانلاروم قايدا ديرسن
 بختسر عمرنک هم او تار
 السگوچه آه وزار ايله
 بولوب يالغز مسافر
 حورلق کورڭان چاقلاردا
 سن یوقلايسن بختسر
 حقلق دېل بو خورلق
 کناھسز صبي چاعنكده
 یوقلا ، قاطى قايغو لار
 اوزماندا آى ياقطروب
 آغارب قالطراب حسرتيله
 آقرتون بوگولوب صبي فى
 قورقوب کوزن قاچروب

دیلیباش یعنی (دهباش یا که اون باشی)

لشکر خاص	بیت
طاع آر طنده آطشو	دیلیباش
قازاقلار آلدی تو باه	اوینا طا دیلیباش
دیلیباش کرمه آلو شقه	عزیز عمر فکنی صافلا
اویناب آمین دیکانچه	تو شرور سونکلۇ شول چاقدا
سندھ کرمه قازاق صوعشقە	دیلیباش چابا در چونسکە
ککری قاج برله اوروب	تو شور ما سون باش نکنی
چا بوب اور دیلار فریاد	قاران سکر تقدیر اشندن
دیلیباش سونکلۇ باشندان	قازاق یا زغان باشندان

تمام

جرو

یانکى آطفان عمر چپا گى
آز عمر ننک خسر تلو چاعى
کور کام يك دوري يتكانچە
طور مای بختم کو نكلو مبتکانچە
قارابقنه طور دم بن تو زمای
کو لاڭا سنه اوچقان من میز مای
سخن آي لاب گوزللر ندن
اوچوب كېتى دەنی آلدەدان
ھېچ يىنمادم تلاڭان وققىھە
بولور مېكان وقت بختكە
ياشده سونگان چراع شم كېي
كۈلگان يوزلۇ يولداشىم كېي

تمام

شادلق خیالى

طوقىنلىقدا دوستلار سارع ايام
ياشلەك دورى بىزەن او توب كىتە
سېرىلمىدىور طوغانق ساعتدىن
بن بلمايمىن دىيانىك شادلەن
يراقلار عە عمر طوبىسا سىدان
شوندا اىكان بىلدەم بوشادلق دىب
صاف الطوندان جايىگان قناظلرون
ياش محبت بىنكا كېگان ايدى
لۆچسما مەن بن يراق اميد كە
قناظللانوب چان شادلق برلن
فاجانغىھە يانور روشن او لوپ
قۇغا نۇنە ياقطرور قارا يولم